

Russian Language Podcast №35
Интервью с Алиной: Владивосток, поэма Марины Цветаевой.

Татьяна	Привет, Алина.
Алина	Привет.
Татьяна	А... как у тебя дела?
Алина	Хорошо, спасибо.
Татьяна	А расскажи, пожалуйста, немного о себе.
Алина	Ну, значит, зовут меня Алина, я учусь во Франции, а сама я родом из Владивостока.
Татьяна	Как интересно, а где находится Владивосток?
Алина	Владивосток – это город, который находится на юго-востоке России, за Китаем.
Татьяна	Хорошо, а сколько километров от Москвы до Владивостока?
Алина	Москву и Владивосток разделяет расстояние в более чем 9000 километров.
Татьяна	Ничего себе, какая Россия у нас большая страна. А скажи, что вообще значит «Владивосток»?
Алина	По-моему, «Владивосток» означает « владеть востоком».
Татьяна	Почему? То есть, этот город – это самый важный город на Востоке России?
Алина	Нет, на самом деле, русские люди продвигались в восточном направлении, осваивая новые и новые земли. Таким образом, они прибыли на самый самый дальний восток и основали там город-порт, который обозначил некую победу. И поэтому этот город и получил такое название.
Татьяна	Скажи, пожалуйста, а что интересного в этом городе? Есть ли там университеты, музеи, какая-то красивая природа? Что может посмотреть там приехавший иностранец?
Алина	Да, во Владивостоке есть университеты, конечно, но это не самое главное. Владивосток – это портовый город, который был знаменит богатым месторождением трепанга.
Татьяна	Что это такое?
Алина	Трепанги – это такие морские животные, которых также называют « морскими огурцами», это очень ценное морское блюдо, которое сегодня очень дорого стоит. И в своё время, в бухте Золотой Рог этих трепангов было очень много, трепангов, а также водорослей различных. Поэтому в Азии, а в частности в Китае, Владивосток известен также под именем «Бухта трепангов».
Татьяна	Очень интересно, а скажи, пожалуйста, на каком языке говорят во Владивостоке?
Алина	На русском.
Татьяна	На русском? Но это же так далеко от Москвы, например. Например, как сказать, как во Владивостоке говорят «здравствуйте»?
Алина	Здравствуйте.
Татьяна	То есть, ты хочешь сказать, что там нет даже никакого акцента?
Алина	Нет, у нас нет абсолютно никакого акцента. Дело в том, что Владивосток был основан только в 1861 году, то есть это было не так уж и давно. И люди, которые живут в настоящее время во Владивостоке, пришли с западных частей страны. Поэтому, времени прошло не много, а языку нужно намного больше времени, чтобы измениться.
Татьяна	Хорошо, то есть ты думаешь, что если человек из Европы, из Америки или откуда-то, поедет во Владивосток, он об этом не пожалеет?
Алина	Я думаю, что он не пожалеет, потому что во Владивостоке заканчивается всем известная Транссибирская Железнодорожная Магистраль.
Татьяна	А скажи, чем ты занималась во Владивостоке, ты училась в университете? Что ты учила?

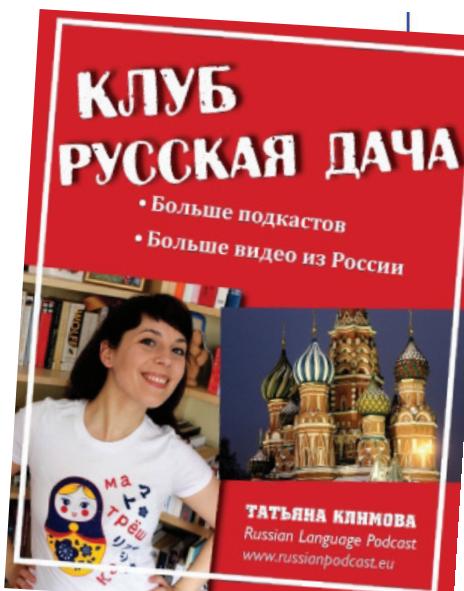
Алина	Когда я жила во Владивостоке, я изучала китайский язык.
Татьяна	А сейчас ты живёшь и учишься во Франции, да, я так поняла.
Алина	Да.
Татьяна	Скажи, пожалуйста, как вообще ты адаптируешься во Франции? Это было трудно? Что для тебя было трудным, когда ты переехала сюда?
Алина	Самым трудным было оказаться в новой языковой среде и пытаться понять людей, которые говорили только на французском, и находить способы, чтобы дать себя понять тоже, чтобы им ответить.
Татьяна	Ты знаешь, нас слушают люди, которые учат русский язык. Ты, как лингвист, что ты можешь им посоветовать, чтобы лучше говорить на языке?
Алина	Я бы посоветовала им как можно больше говорить на русском языке и не бояться делать ошибок, потому что главное – не сказать правильно, а сказать так, чтобы собеседник тебя понял.
Татьяна	Нуу, я не совсем с тобой согласна. Мне кажется, что лучше сразу говорить правильно.
Алина	Если перед тем, как ответить, ты каждый раз будешь задумываться о том, как правильно это сказать, то собеседнику ты очень быстро станешь неинтересным.
Татьяна	Спасибо большое за это интервью, это было очень интересно, я надеюсь, что после этого интервью нашим слушателям захочется поехать во Владивосток. Пока!
Алина	Пока-пока!

родом из	by origin, by birth
расстояние	distance
владеть-завладеть	to own, to possess
осваивать-освоить	to open up (new lands)
трепанг	trepang
водоросль, ж	algae
жалеть-пожалеть	to regret
языковая среда	language environment
собеседник	interlocutor, company

Марина Цветаева (1892- 1941)

Солнце — одно, а шагает по всем городам.
 Солнце — моё. Я его никому не отдаю.
 Ни на час, ни на луч, ни на взгляд.— Никому. Никогда!
 Пусть погибают в бессменной ночи города!
 В руки возьму!— Чтоб не смело вертеться в кругу!
 Пусть себе руки, и губы, и сердце сожгу!
 В вечную ночь пропадёт,— погонюсь по следам...
 Солнце моё! Я тебя никому не отдаю!

Join Russian Dacha!



Хотите понять все слова в этом подкасте?
 Покупайте пакет транскрипций **Interviews and Speeches!**